

Burton & Goodspeed # 80: Eating with Unwashed Hands

Matthew 15:1-20

Matthew 15:1

Τότε προσέρχονται

τῷ Ἰησοῦ

ἀπὸ Ἱεροσολύμων

Φαρισαῖοι

καὶ γραμματεῖς

λέγοντες,

2 Διὰ τί

Mark 7:1-23

Mark 7:1

Καὶ συνάγονται

πρὸς αὐτὸν

οἱ Φαρισαῖοι

καί τινες τῶν γραμματέων

ἔλθόντες ἀπὸ Ἱεροσολύμων.

2 καὶ ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὅτι

κοινὰς χερσὶν, τοῦτ' ἔστιν ἀνίπτοις,

ἐσθίουσιν τοὺς ἄρτους

3 — οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ

Ἰουδαῖοι ἐὰν μὴ πυγμῇ νίψωνται τὰς

χεῖρας οὐκ ἐσθίουσιν, κρατοῦντες τὴν

παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων,

4 καὶ ἀπ' ἀγορᾶς ἐὰν μὴ βαπτίσωνται οὐκ

ἐσθίουσιν, καὶ ἄλλα πολλά ἐστὶν ἃ

παρέλαβον κρατεῖν, βαπτισμοὺς ποτηρίων

καὶ ξεστῶν καὶ χαλκίων [καὶ κλινῶν] —

5 καὶ ἐπερωτῶσιν αὐτὸν οἱ

Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς,

Διὰ τί

οἱ μαθηταί σου παραβαίνουσιν

τὴν παράδοσιν τῶν

πρεσβυτέρων;

οὐ γὰρ νίπτονται τὰς χεῖρας [αὐτῶν]

ὅταν ἄρτον ἐσθίωσιν.

3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς,

Διὰ τί καὶ ὑμεῖς παραβαίνετε

τὴν ἐντολὴν τοῦ θεοῦ

διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν;

4 ὁ γὰρ θεὸς εἶπεν,

Τίμα τὸν πατέρα

καὶ τὴν μητέρα,

καί, Ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ

οὐ περιπατοῦσιν οἱ μαθηταί σου

κατὰ

τὴν παράδοσιν τῶν

πρεσβυτέρων,

ἀλλὰ κοιναῖς χερσὶν

ἐσθίουσιν τὸν ἄρτον;

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,

Καλῶς ἐπροφήτευσεν Ἡσαΐας περὶ ὑμῶν

τῶν ὑποκριτῶν, ὡς γέγραπται [ὅτι] Οὗτος

ὁ λαὸς τοῖς χεῖλεσίν με τιμᾷ, ἡ δὲ καρδία

αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ·

7 μάτην δὲ σέβονταιί με διδάσκοντες

διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων.

8 ἀφέντες τὴν ἐντολὴν τοῦ θεοῦ κρατεῖτε

τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων.

9 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς,

Καλῶς ἀθετεῖτε

τὴν ἐντολὴν τοῦ θεοῦ,

ἵνα τὴν παράδοσιν ὑμῶν

στήσητε.

10 Μωϋσῆς γὰρ εἶπεν,

Τίμα τὸν πατέρα σου

καὶ τὴν μητέρα σου,

καί, Ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ

μητέρα θανάτω τελευτάτω.

5 ὕμεις δὲ λέγετε,

Ὃς ἂν εἶπη

τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ,

Δῶρον

ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφελῆθῃς,

6 οὐ μὴ τιμήσει τὸν πατέρα

αὐτοῦ·

καὶ ἠκυρώσατε

τὸν λόγον τοῦ θεοῦ

διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν.

7 ὑποκριταί, καλῶς ἐπροφήτευσεν περὶ

ὑμῶν Ἡσαΐας λέγων,

8 Ὁ λαὸς οὗτος τοῖς χείλεσίν με τιμᾶ, ἢ

δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ·

9 μάτην δὲ σέβονται με διδάσκοντες

διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων.

10 Καὶ προσκαλεσάμενος

τὸν ὄχλον εἶπεν αὐτοῖς,

Ἀκούετε καὶ

μητέρα θανάτω τελευτάτω.

11 ὕμεις δὲ λέγετε,

Ἐὰν εἶπη ἄνθρωπος

τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ,

Κορβᾶν, ὃ ἐστίν, Δῶρον,

ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφελῆθῃς,

12 οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν

ποιῆσαι τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ,

13 ἀκυροῦντες

τὸν λόγον τοῦ θεοῦ

τῇ παραδόσει ὑμῶν

ἢ παρεδώκατε·

καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ

ποιεῖτε.

14 Καὶ προσκαλεσάμενος

πάλιν

τὸν ὄχλον ἔλεγεν αὐτοῖς,

Ἀκούσατέ μου πάντες καὶ

συνίετε·

11 οὐ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ
στόμα
κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον,
ἀλλὰ τὸ ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ
στόματος
τοῦτο κοινοῖ
τὸν ἄνθρωπον.

12 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ
λέγουσιν αὐτῷ, Οἶδας ὅτι οἱ Φαρισαῖοι
ἀκούσαντες τὸν λόγον ἐσκανδαλίσθησαν;

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Πᾶσα φυτεία ἣν
οὐκ ἐφύτευσεν ὁ πατήρ μου ὁ οὐράνιος
ἐκριζωθήσεται.

14 ἄφετε αὐτούς· τυφλοὶ εἰσιν ὁδηγοί
[τυφλῶν]· τυφλὸς δὲ τυφλὸν ἐὰν ὁδηγῇ,
ἀμφότεροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται.

15 Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος
εἶπεν αὐτῷ,
Φράσον ἡμῖν τὴν παραβολήν [ταύτην].

16 ὁ δὲ εἶπεν, Ἄκμην

σύνετε·

15 οὐδέν ἐστιν ἕξωθεν τοῦ
ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰς
αὐτὸν
ὃ δύναται κοινῶσαι αὐτόν,
ἀλλὰ τὰ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου
ἐκπορευόμενά
ἐστιν τὰ κοινῶντα
τὸν ἄνθρωπον.

17 Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς οἶκον
ἀπὸ τοῦ ὄχλου,
ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ
τὴν παραβολήν.

18 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὕτως

καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε;

17 οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ

εἰσπορευόμενον

εἰς τὸ στόμα

εἰς τὴν κοιλίαν χωρεῖ

καὶ εἰς ἀφεδρώνα

ἐκβάλλεται;

18 τὰ δὲ ἐκπορευόμενα ἐκ τοῦ

στόματος

ἐκ τῆς καρδίας ἐξέρχεται,

κάκεινα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.

19 ἐκ γὰρ τῆς καρδίας

ἐξέρχονται

διαλογισμοὶ πονηροί,

φόνοι, μοιχεῖαι,

πορνεῖαι, κλοπαί,

καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε;

οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ ἔξωθεν

εἰσπορευόμενον

εἰς τὸν ἄνθρωπον

οὐ δύναται αὐτὸν κοινῶσαι

19 ὅτι οὐκ εἰσπορεύεται

αὐτοῦ εἰς τὴν καρδίαν

ἀλλ' εἰς τὴν κοιλίαν,

καὶ εἰς τὸν ἀφεδρώνα

ἐκπορεύεται,

καθαρίζων πάντα τὰ βρώματα;

20 ἔλεγεν δὲ ὅτι

Τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου

ἐκπορευόμενον,

ἐκεῖνο κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.

21 ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας

τῶν ἀνθρώπων

οἱ διαλογισμοὶ οἱ κακοὶ

ἐκπορεύονται,

πορνεῖαι, κλοπαί,

φόνοι, **22** μοιχεῖαι,

πλεονεξίαι, πονηρίαι,

<p>ψευδομαρτυρίαί, βλασφημίαι.</p> <p>20 <u>ταῦτά</u> ἐστίν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον, τὸ δὲ ἀνίπτοις χερσὶν φαγεῖν <u>οὐ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.</u></p>	<p>δόλος, ἀσέλγεια, ὄφθαλμὸς πονηρός, βλασφημία, ὑπερηφανία, ἀφροσύνη·</p> <p>23 πάντα <u>ταῦτα</u> τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορεύεται <u>καὶ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.</u></p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Matthew: 301 – 23 = 278

Mark: 386 – 25 = 361

Identical: 212/639 = 33.18%